

LE FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'ÉLEVATIQUE
ACCÈS & ÉLEVATIQUE S.A.
 CP 129 - 1023 CRISSIER
 Tél. 021 711 77 77 - Fax 021 711 77 78
 www.elevatique.ch - info@elevatique.ch

ÉCHELLES - ÉCHAFAUDAGES - ÉLEVATEURS - NACELLES



A21 JRTE - A23 JRTE

Piattaforme Aeree Semoventi

4WD

■ SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS

■ PLATES-FORMES AUTOMOTRICES

■ SELBSTFAHRENDEN HYDRAULISCHE HEBEBÜHNEN

■ PLATAFORMAS ELEVADORAS AUTOPROPULSADAS

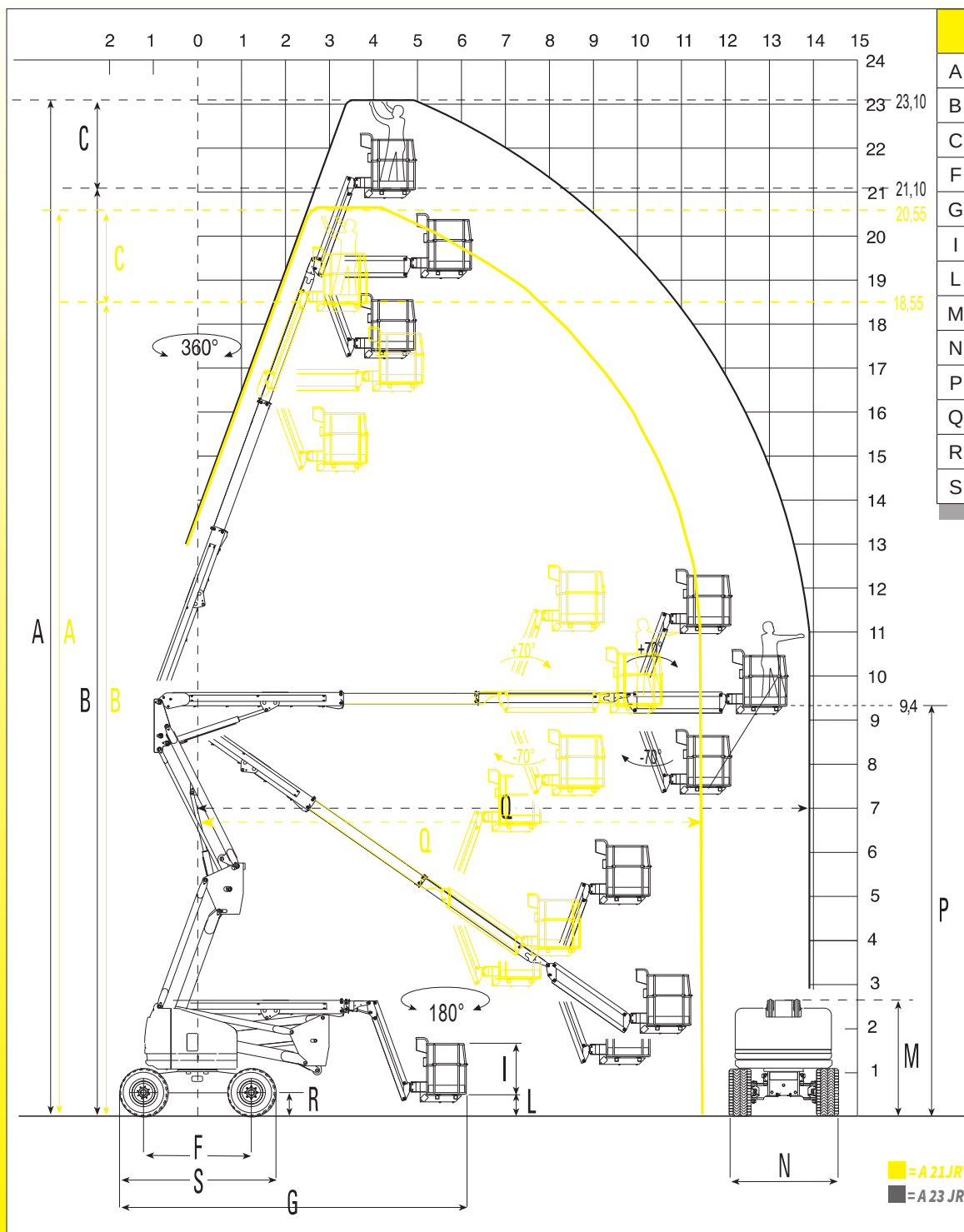
LA SCELTA IDEALE PER RIDURRE I COSTI ED AUMENTARE LA SICUREZZA NEI LAVORI AEREI DI MANUTENZIONE E DI INSTALLAZIONE.

THE RIGHT CHOICE WHICH ALLOWS YOU TO LOWER YOUR COSTS AND TO INCREASE YOUR SAFETY DURING AERIAL ASSISTANCES AND INSTALLATIONS.

LA SOLUTION IDÉALE QUI PERMET DE LIMITER VOS COÛTS ET D'AUGMENTER VOTRE SÉCURITÉ PENDANT LES TRAVAUX AÉRIENS D'ENTRETIEN ET D'INSTALLATION.

DIE IDEALE LÖSUNG, UM KOSTEN ZU REDUZIEREN UND DIE SICHERHEIT IHRER INSTALLATIONS-UND WARTUNGSARBEITEN ZU ERHÖHEN.

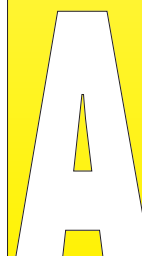
LA ELECCION IDEAL PARA REDUCIR COSTES Y AUMENTAR LA SEGURIDAD EN MANTENIMIENTOS Y INSTALACIONES ALTAS.



	A21 JRTE	A23 JRTE
A	20550	23100
B	18550	21100
C	2000	2000
F	2450	2450
G	7960/6610*	7900/6545*
I	1115	1115
L	540	540
M	2650/3160*	2650/3160*
N	2420	2420
P	9400	9400
Q	11220	13900
R	480	480
S	3540	3540

(*) posizione ripiegata per il trasporto
 (*) Compact position for transport

PIATTAFORME AEREE SEMOVENTI
 GIREVOLI ARTICOLATE
 SELF-PROPELLED AERIAL PLATFORMS
 ARTICULATED ROTATING





Piattaforme Aeree Semoventi

A21 JRTE - A23 JRTE

4WD

Descrizioni ed illustrazioni si intendono fornite a titolo indicativo e non impegnativo.
 Specifications are nominal and may be revised to reflect design improvements.
 En cas de nécessité les spécifications techniques peuvent être modifiées
 Im Interesse einer technischen Weiterentwicklung können die Geräte jederzeit vom Hersteller entsprechend geändert werden.
 Las descripciones e ilustraciones descritas son orientativas y pueden ser modificadas.

Allestimento Standard	Standard Features	Version Standard	Standardausstattung	Equipamiento Estandar
<ul style="list-style-type: none"> ■ Costruzione secondo la norma EN 280 e conforme a tutte le normative internazionali di sicurezza ■ Trasmissione idrostatica ■ Comandi proporzionali multifunzione (fino a 4 manovre contemporanee) ■ 4 ruote motrici ■ Invertitore di marcia automatico ■ Accesso alla piattaforma con pantografo sollevato ■ Batteria trazione ■ Caricabatteria alta frequenza trifase 380 V incorporato ■ Claxon, voltmetro e contaore ■ Controllo elettrico inclinazione carro e piattaforma con blocco automatico movimenti ■ Indicatore batteria scarica con dispositivo salva-batteria (stop automatico del sollevamento) ■ Avvisatore acustico movimenti ■ Traslazione consentita alla max altezza ■ Display per diagnostica ■ Limitatore di carico in piattaforma ■ Jib (2 m, -70°+70°) ■ Rotazione continua torretta 360° ■ Rotazione idraulica cesto 90°+90° ■ Cesto in acciaio (800x1700) ■ Pneumatici artigliati neri riempiti con schiuma ■ Predisposizione per linea elettrica 230 V in piattaforma 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Produced according to EN 280 norm and the international safety regulations ■ Hydrostatic transmission ■ Multi-function proportional controls (4 simultaneous moves) ■ 4-wheel drive ■ Automatic reversing gear ■ Access to platform with dual riser extended ■ Traction battery ■ Three-phase 380 V high frequency battery-charger incorporated ■ Horn, voltmeter and hourmeter ■ Electric tilt alarm device for chassis and platform with automatic motion stop ■ Flat battery indicator with battery-protection device (automatic lifting stop) ■ All-motion alarm ■ Driveable at max. height ■ Diagnostic system ■ On platform load-limiting device ■ Jib (2 m, -70°+70 degrees) ■ 360 degrees continuous turret rotation ■ 90+90 degrees hydraulic platform rotation ■ Steel platform (800x1700) ■ Black foam-filled extra grip tyres ■ 230 V electric line pre-disposition on the platform 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conforme à la norme EN 280 et aux normes internationales de sécurité ■ Transmission hydrostatique ■ Commandes proportionnelles multifonctions (jusqu'à 4 manœuvres simultanées) ■ 4 roues motrices ■ Inverseur de marche automatique ■ Accès à la plate-forme avec bras inférieur soulevé ■ Batterie traction ■ Chargeur de la batterie triphasé 380 V en haute fréquence incorporé ■ Klaxon, voltmètre et compteur horaire ■ Contrôleur de dévers du châssis et de la plate-forme avec blocage de manœuvres automatique ■ Indicateur de batterie déchargée avec dispositif protége-batterie (arrêt automatique du levage) ■ Avertisseur acoustique des mouvements ■ Déplacement possible à la hauteur max. ■ Dispositif de diagnostic ■ Limiteur de charge sur panier ■ Bras pendulaire (2 m, -70°+70°) ■ Rotation continue de la tourelle 360° ■ Rotation hydraulique du panier 90°+90° ■ Panier en acier (800x1700) ■ Pneus noirs en mousse tout terrain ■ Predisposition de ligne électrique 230 V en plateforme 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Hergestellt nach EN 280 Norm und internationalen Sicherheitsbestimmungen ■ Hydrostatisches Getriebe ■ Mehrfunktion Proportionalsteuerung (bis zu 4 gleichzeitige Bewegungen) ■ Allradantrieb ■ Automatisches Wendegetriebe ■ Zutritt zum Korb mit erhobenen Gelenkarm ■ Traktionsbatterie ■ Drei-phasige 380 V hoch-Frequenz-Ladegerät im Gerät eingebaut ■ Hupe, Spannungsmesser und Betriebsstundenzähler ■ Elektrische Neigungsalarm für Wagen und Plattform mit Bewegungssperre ■ Anzeige für erschöpfte Batterie mit Batterieschutzvorrichtung (automastische Anhebungsblockierung) ■ Akustisches Bewegungssignal ■ Erlaubte Fahrgeschwindigkeit bis max. Höhe ■ Diagnostiksystem ■ Lastbergrenzer auf dem Korb ■ Korbarm (2 m, -70°+70°) ■ Schwenkbereich 360° endlos ■ Hydraulische Korbdrehung 90°+90° ■ Stahlplattform (800x1700) ■ Schwarz Schaumgefüllte Geländereifen ■ Neigung elektrischer Linie 230 V auf Plattform 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Construcción según la norma EN 280 y de acuerdo a todas las normativas internacionales de seguridad ■ Transmisión hidrostática ■ Mandos proporcionales multifuncional (hasta 4 maniobras simultáneas) ■ 4 ruedas motrices ■ Cambio de la marcha automático ■ Acceso a la cesta con brazo inferior alzado ■ Batería tracción ■ Cargador de batería de alta frecuencia 380 V trifásico incorporado ■ Claxon, voltímetro y cuentahoras ■ Control eléctrico de inclinación chasis y plataforma con bloqueo de los movimientos ■ Indicador de batería descargada con dispositivo de protección batería (parada automática de la elevación) ■ Alarma acústica de movimiento ■ Desplazamiento permitido a la max altura ■ Diagnosis ■ Limitador de carga en la plataforma ■ Plumín (2 m, -70°+70°) ■ Rotación continua de la torreta 360° ■ Rotación hidráulica de la cesta 90°+90° ■ Cesta de acero (800x1700) ■ Neumáticos negros todo terreno rellenos de espuma ■ Predisposición línea eléctrica 230 V en plataforma
<p>Optionals:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Avvisatore luminoso lampeggiante ■ Cappuccio di protezione scatola comandi ■ Linea elettrica 230 V in piattaforma ■ Linea elettrica 230 V in piattaforma con salvavita ■ Pneumatici artigliati antiraccia riempiti con schiuma ■ Assale oscillante ■ 4 ruote sterzanti ■ Ruote 18 x 19,5 ■ Cesto in acciaio (900x2400) ■ Manovra "quick-up" e "quick-down" per salita e discesa rapida 	<p>Optionals:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Flashing warning light ■ Gearcase protection cap ■ 230V. Supply with plug on the platform ■ 230V Supply with plug on the platform with earth-leakage circuit breaker ■ Non-marking grip foam-filled tyres ■ Oscillating axle ■ 4-wheel steer ■ Tyres 18 x 19,5 ■ Steel platform (900x2400) ■ "Quick-up" and "quick-down" moves for steep lifting and lowering 	<p>Options:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Avertisseur lumineux clignotant ■ Capuchon de protection pour le boîtier de commande ■ Ligne électrique 230 V en plateforme ■ Ligne électrique 230 V en plateforme avec sauve vie ■ Pneus anti trace spéciaux de polyuréthane ■ Essieu oscillant ■ 4 roues directrices ■ Pneus 18 x 19,5 ■ Panier en acier (900x2400) ■ Manœuvres "Quick-up" et "Quick-down" pour montée et descente rapide 	<p>Sonderausstattung:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Blinkender ■ Schutzkappe für Steuergehäuse ■ 230V Anschluss auf der Plattform ■ 230V Anschluss auf der Plattform mit Steckdose und FI-Schutzschalter ■ Nichte-Marchierenden Schaumgefüllte Geländereifen ■ Pendelachse ■ Allradlenkung ■ Reifen 18 x 19,5 ■ Stahlplattform (900x2400) ■ "Quick-up" und "Quick-down" Bewegungen für schnelle Hubung und Senkung 	<p>Opciones:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Avisador luminoso intermitente ■ Casquillo protector caja de mandos ■ Línea eléctrica 230 V en plataforma ■ Línea eléctrica 230 V en plataforma con interruptor diferencial automático ■ Ruedas anti-huella con espuma de poliuretano para terreno escabroso ■ Eje basculante ■ 4 ruedas directrices ■ Neumáticos 18 x 19,5 ■ Cesta de acero (900x2400) ■ Maniobras "Quick-up" y "Quick-down" para subida y bajada rápida

					A21 JRTE	A23 JRTE	
Portata	Capacity	Capacité	Tragfähigkeit	Capacidad	kg	230	230
Raggio interno di curvatura	Turning radius - inside	Rayon interne de braquage	Wenderadius - innen	Radio de giro interior	m	3,2	3,2
Raggio esterno di curvatura	Turning radius - outside	Rayon externe de braquage	Wenderadius - außen	Radio de giro exterior	m	6,0	6,0
Ingombro di coda	Tailswing	Déport arrière	Überhang	Asimetría trasera	m	0	0
Altezza da terra	Ground clearance	Garde au sol	Bodenfreiheit	Altura libre sobre el suelo	mm	480	480
Capacità batteria	Battery capacity	Capacité batterie	Batteriekapazität	Capacidad de batería	V/Ah	48/750	48/750
Peso batteria	Battery weight	Poids de la batterie	Batteriegewicht	Peso de batería	kg	1315	1315
Caricabatteria trifase	Three-phase battery charger	Chargeur de la batterie triphasé	Drei-phasige Ladegerät	Recargador de batería trifásico	V/A	48/80 HF	48/80 HF
Velocità di traslazione (veloce)	Drive speed	Vitesse de déplacement	Fahrgeschwindigkeit	Velocidad de translación	km/h	3,0	3,0
Velocità di sicurezza	Security speed	Vitesse de sécurité	Sicherheitsgeschwindigkeit	Velocidad de seguridad	km/h	0,6	0,6
Pendenza superabile	Gradeability	Pente maxi. surmontable	Steigfähigkeit	Pendiente superable	%	30	30
Capacità serbatoio olio	Hydraulic reservoir	Capacité réservoir hydraulique	Hydraulikbehälter	Capacidad del deposito hidráulico	l	120	120
Tipo gomme	Tyre type	Modèle pneus	Bereifungsart	Tipo de neumáticos	-	15x19,5	15x19,5
Dimensioni gomme	Tyre size	Dimensions pneus	Bereifungsabmessungen	Dimensiones neumáticos	mm	Ø 1.010	Ø 1.010
Peso totale	Total weight	Poids total	Gesamtgewicht	Peso total	kg	13.000	15.100

Rif. 12/16

LE FOURNISSEUR OFFICIEL DE L'ÉLÉVATIQUE

ACCÈS & ÉLÉVATIQUE S.A.
 CP 129 - 1023 CRISSIER
 Tél. 021 711 77 77 - Fax 021 711 77 78
 www.elevatique.ch - info@elevatique.ch

ÉCHELLES - ÉCHAFAUDAGES - ÉLÉVATEURS - NACELLES